



ESPERANTO NORMANDA BULTENO

unuigo de normandaj esperantistoj

Redaktas: Pierre QUILLAUD 16, rue Lt Vaisseau Paris
76120 LE GRAND-QUEVILLY Tel. 35 69 66 09
Abon-Kotizoj: 45 Frankoj. Union des Espérantistes de Normandie
CCP 283 - 40 H ROUEN

LE DEFI DES LANGUES de CLAUDE PIRON

Niaj geamikoj Touileb el Fécamp estas jam konataj de niaj gelegantoj ĉar ili jam skribis artikolojn en nia bulteno aŭ informis per komunikoj pri siaj agoj en sia urbo. Estas ĉiam agrable por "malnovaj aktivuloj" konstati la naskiĝon de novaj fervoruloj pli inventemaj kaj dinamikaj. Ili sendis al estraranoj de nia Unuiĝo leteron kiu povas esti pripensiga temo por multaj el ni.

La reduktita formato de nia bulteno ne ebligas ĝin aperigi entute. Jen do la ĉefaj eltiraĵoj de tiu letero.

"L'ouvrage de Claude PIRON "Le Défi des Langues" mérite une diffusion la plus large possible. Cette étude remarquable fait le diagnostic de la situation des problèmes linguistiques sur tous les angles.

Quelle action pourrait mener l'Union des Espérantistes de Normandie durant l'année 1995 en faveur d'une telle diffusion ? Chaque adhérent de l'association pourrait participer à cette diffusion en offrant sur les lieux de lecture de sa ville l'ouvrage de Claude Piron en l'acquérant à prix coûtant.

En effet, par l'intermédiaire de Groupe d'Action pour l'Esperanto, j'ai appris qu'il était possible d'acheter l'ouvrage dans les meilleures conditions possibles directement à l'éditeur (L'Harmattan 5 rue de l'Ecole Polytechnique 75003 Paris - Tél.43 54 79 10) Une remise minimale de 33 % sur le prix de vente public peut être accordée si la commande d'ouvrages est relativement importante.

Le prix public actuel est de 170 F . La réduction accordée serait de 50 à 60 Francs... Nos amis espérantistes normands le paieraient entre 110 et 120 F ; ils pourraient garder l'ouvrage pour leur convenance personnelle, mais une fois lu et relu, le livre reste sur une étagère. Offert à la bibliothèque de son quartier ou à d'autres bibliothèques de collèges , de lycées, d'hôpitaux, de résidences pour personnes âgées etc...,il aurait certainement une autre et heureuse destinée : celle de se voir emprunté par quelqu'un.

Avant notre arrivée à Fécamp, il n'y avait aucun ouvrage sur l'Esperanto à la Bibliothèque Municipale. Nous avons acheté le "Que sais je?" de Pierre Janton. Il a été emprunté 4 fois : cela prouve que quelques personnes ont fait l'effort de s'informer.

Voici quelle pourrait être la démarche de notre association. Etablir un questionnaire auprès des espérantistes ou sympathisants de Normandie pour connaître ceux qui accepteraient de participer à cette opération de diffusion locale.

En fonction du nombre de réponses reçues et de ceux qui s'engagent à acheter l'ouvrage, une commande groupée serait faite par notre association.

...Il y a deux approches distinctes absolument à respecter pour donner envie au grand public d'apprendre l'Espéranto :

-1. éveiller sa curiosité par des messages brefs, simples sur des supports variés: timbres, auto-collants, jetons, étiquettes adhésives. Le seul fait de voir apparaître le mot "ESPERANTO" suffit.

-2. suffisamment curieux et intrigué, le besoin d'en savoir plus peut se faire sentir. Mais il faut qu'une prise de conscience des problèmes linguistiques puisse se nourrir d'une réflexion déjà entreprise et d'autant plus qu'elle émane d'un spécialiste.....

Nous disposons maintenant d'un ouvrage capital, récent, complet et qui aborde l'Espéranto après une démonstration remarquable. Ne nous privons pas de cet outil de diffusion et utilisons le pour offrir au monde la langue dont elle a besoin pour entrer dans le XXI^e siècle.

Multiplier les lieux de rencontre avec l'Espéranto, c'est offrir de nouvelles possibilités pour son extension....

Mouloud TOULEB

Rimarko de la Redaktoro :

Tiu verko devus esti sendota al influaj personoj : deputitoj, senatanoj, prezidentoj de regionaj asembleoj, universitatoj, rektoroj, ktp . Sed ĉu en niaj vicoj estas sufiĉe da personoj pretaj aĉeti kaj sendi tiun libron al tiom da instancoj ?

Alia problemo : ĉu oni rajtas pagi ĝin kun reduktio ? En cirkulero de UFE (France-Esperanto), oni povas legi jenan eltiraĵon :

... Ĉiuj informitaj gesamideanoj memoras pri la lanĉo de tiu-ĉi verko de C.Piron. Multaj ankaŭ memoras , ke tiu libro ne estus eldonita sen la antaŭpago far UFE de sufiĉe alta sumo. Iuj ne volis scii pri tio , kaj ili opinias , ke UFE devus revendi tiun-ĉi libron iel sen profito. Kiamaniere UFE tiel retrovus sian investon...? La investo estis farita per la mono de la membroj ; estas logike ke ĝi estu retrovita por ke ilia mono revenu al sia normala rolo , pagi la revukostojn, la informadon kaj la promociojn.

Kial ĉefe iuj serĉis sistemon por revendi la libron de Claude Piron malpli koste ol UFE aŭ la kutimaj librovendejoj ? Sen propra profito, tio estus komprenebla ; ili ne investis komence ! Sed ili faris tion eksterleĝe, kio estas danĝera por nia aspekto ĉe la publiko kaj ĉe la librovendistoj ! Ĉu ili ne scias , ke estas leĝo en Francujo kiu malpermesas vendi la librojn malpli ol 5% sub la eldonista prezo. Ĉu ili ne pensas ke aliaj eldonistoj, sciante pri la afero , plu intencos estontece pritrakti kun asocioj kie homoj mokas la leĝojn kiuj regas iliajn aferojn ? Ĉu plu komenti.

Suplemento al "Franca Esperantisto" Veko Decembro 1994

Pro tio ke nia Normanda Bulteno estas legata en ĉiuj medioj, mi opiniis necesega kaj honesta la aperigon de tiu cirkulero post la bonintenca letero de Mouloud.

Sed estas la estraro de nia unuĝo kiu decidos !

Petro KIJŬ

NOVAĴOJ DE NIAJ GRUPOJ

YVETOT: Malgraŭ la elsendo de loka radiostacio "Radio Fraternité", kun partopreno de Sinjoroj Pottier kaj Quillaud, la grupo dormetas.

La kurso por progresantoj okazis nur dum mallonga periodo pro malsano de la ĉefaj partoprenintoj, kaj la ekspozicio kiun ni projektis fine de junio dum la tago de la asocioj ne povis okazi pro manko de disponeblaj personoj dum tiu tago. Tamen, Sro Pottier skribis al diversaj personoj (Sro Gambier, regiona konsilanto), gazetoj (Ouest France kaj Sciences et Avenir) kaj radioj kaj televidoj (France Inter kaj Canal Plus) por defendi Esperanton aŭ por danki kaj gratuli pri la elsendoj. Tiuj leteroj (aŭ almenaŭ kelkaj el ili ne estis vanaj ĉar iu skribis el Carentan por peti informojn kaj Sro Gambier ŝajne iomete ŝangis sian sintenon pri Esperanto. Sroj Pottier kaj Duhamel partoprenis en la akcepto de litova delegacio en Grand Couronne kaj Sro Pottier reprezentis UNE en kunveno de la Franc-Litova asocio "Lietuva Brangi" en Barentin kie oni petis lin paroli pri Esperanto kaj respondi al demandoj. Tiu asocio deziras gardi kontaktojn kun ni Bedaŭrinde, neniu nova kurso komenciĝis en Yvetot kaj la estonto de la grupo restas tre malcerta.

Pierre POTTIER

Notre association est invitée le lundi 13 Mars au vernissage de l'exposition "LITUANIE" en l'honneur de la signature de l'appariement avec l'Université de Panevezys dans la galerie du lycée de la vallée du Cailly à Déville-lès Rouen.

LE GRAND QUEVILLY:

La kunvenoj de la grupo okazas ĉiusemajne, escepte dum lernejaj ferioj. Deko da personoj ilin partoprenas.

Chantal, Marie-Line kaj Petro partoprenos dum Pasko la 50an Kongreson de SAT-Amikaro en Mittelwihr.

Chantal kaj Marie-Line aliĝis ankaŭ al kongreso de Sennacieca Asocio Tutmonda kiu okazos en Maribor, en Slovenio (Respubliko de eks-Jugoslavio). Kelkaj aliaj sendube decidis partopreni la 2an Esperanto Eŭrop-Unian kongreson en Parizo dum Junio

LISIEUX:

Gesinjoroj Martin regule transdonas la kotizojn de tiu grupo sed novaj membroj ne anstataŭigas la forpasintojn.

FECAMP:

Nous avons préparé un jeu créé à partir de l'étiquette mode d'emploi multilingue que l'on trouve dans les oeufs Kinder. Ce jeu paraîtra dans le petit journal de l'école Rabelais. Il sera diffusé à 300 exemplaires. ... Il sensibilise les enfants, les parents, les grands-parents... à la multiplicité des langues.

La Ville de Fécamp a constitué un Conseil Municipal d'Enfants. L'une des élues de ce conseil est une élève de l'école Rabelais; elle a fait de l'Espéranto avec nous et s'y est intéressé. Nous lui avons remis la liste de tous les enfants qui ont fait de l'Espéranto depuis 1992. Elle proposera au Conseil d'Enfants d'écrire sur la mappemonde peinte sur le sol au fronton de mer la phrase suivante: "LE PAYS DE L'ESPERANTO, LE VOICI !" Si cette opération réussit, ce sera un heureux succès dont nous vous donnerons des échos.

Mouloud

HEROUVILLE SAINT CLAIR :

Nia loka asocio plene vivis tiujn aŭtunajn monatojn. Meze de oktobro, ni akceptis Paul GUBBINS kaj lian edzinon por prelego ce interaĝa universitato de H rouville. Li estas Anglo, loĝas en Britio, instruas la germanan lingvon en universitato, sed prelegis franclingve pri Esperanto ! Ĉeestis 80-90 personoj el kiuj 12 aliĝis al pli profunda studo de la lingvo komence de januaro, gvidata de Henri Rousseau.

Unu monaton poste, alvenis Istvan Kab k por prelegi pri situacio de sia minoritato hungara en Vojvodino. Vojvodino estis suda provinco de Hungario ĝis la unua mondmilito, sed poste estis aneksita de Serbio. Nun , Hungaroj el Vojvodino deziras respekton de sia kulturo kaj diversgradan aŭtonomion. Ĉeestis 25 personoj. Istvan Kab k prelegis en Francio, Hispanio kaj Britio.

Ni tradukigis leteron el la litova lingvo kiun ricevis loĝanto de H rouville. Jen la afero: Petis nin sekretario de urbodomo pri internaciaj rilatoj. Tradukis nia litova amiko Laimius Straznickas el Vilnius . Dum dua mondmilito, kaptitulo litova sukcesis sin rifuĝi ĉe farmistoj kun kiuj li amikiĝis. Sed neniu novaĝo venis de li post lia reveno al Litovio, tuj post la milito. La filo de la farmisto , nun 67-jara, deziris retrovi lin kaj filino de la Litovo finfine respondis... en litova lingvo ! Ankoraŭ foje, esperanto malfermis pordon al interkompreniĝo !

Mikael Bron stejn, el Ti vin apud St Peterburgo, kiu jam venis plurfoje al H rouville , iĝis direktoro de uzino pri reuzo de plastikaĵoj. Li sendis leteron en Esperanto pri diversaj projektoj kiuj bezonas monan investon kaj petis de ni tradukon francen por francaj instancoj . Farite.

Ni ankaŭ helpis lokan asocion de pentristoj por inviti Ĉinion kiel oficialan invitotan landon dum ilia venonta Salono Internacia pri pentroarto, en Novembro 1995. Ni renkontis ĉinajn pentristojn en Saint Denis, ce F.E.T. (F d ration Esp rantoniste du Travail) kunveno . Ili rondiris en Francio, invititaj de U.F.E. La pentristoj ĉinaj kaj francaj subskribis kontrakton trilingvan (ĉine, france, esperante) kaj la pentraĵoj eksponotaj (30, po unu 800 frankoj minimume valoraj) jam estas en H rouville. H rouville - Esperanto ricevos kaj sendos ĉiujn poŝtaĵojn interŝanĝotajn inter ambaŭlandaj artistoj. Bona reklamo por ni !

LE HAVRE :

Kunvenoj okazas ĉiumonate sed... Havranoj forgesas sendi raporteton por nia bulteno !

LAU PIERRE DAC
(Franca Filozof)

KIAM NI NE PLU LABOROS
LA POST- TAGON DE RIPOZO,
AL HOM' VERECO RILATOS
SAME KIEL MEZURO - CEN'
... AL MATENA VEK-HORLOGO !

 Gojano

LANDAJ PORESPERANTAJ ASOCIOJ:

En la bulteno n° 182, vi trovis flugfolion de Esperanto-France (U.F.E.) kiu informis vin pri la celoj, kaj agadoj de tiu asocio.

Ni petas respondeculojn de aliaj esperantistaj asocioj (katolikoj, fervojistoj, F.E.T., SAT-Amikaro ... kaj aliaj ...) sendi al ni flugfolion aŭ tajpotan tekston por prezenti sian asocion.

Ni ripetas kion ni jam ofte skribis : Nia normanda unuiĝo estas la unua ŝtupo post lernado. Por fariĝi aktivaj esperantistoj, estas necese ke niaj membroj aliĝu al naciaj kaj internaciaj movadoj.

N'ayez pas appris l'Espéranto pour rien. Pratiquez et défendez notre langue en adhérant aux associations nationales ou internationales.

Participez aux Congrès

SAT-AMIKARO : Le 50° Congrès de SAT Amikaro aura lieu du 15 au 17 Avril à Mittelwihr (près de Colmar). Le programme est très intéressant; la région est magnifique. Il n'est pas obligatoire d'être adhérent de l'association pour participer au congrès. Quand vous recevrez ce bulletin, il sera grand temps de demander un bulletin d'adhésion au congrès auprès de: Odette SCHEIDEL 35, Grande Rue 67660 BETSCHDORF tefonnumero: 88 54 45 02

EUROP-UNIA KONGRESO: Ce 2° congrès de l'Union Européenne réunira plusieurs centaines d'espérantistes européens. L'Assemblée Générale d'UFE (Esperanto-France) se tiendra en son sein. Il aura lieu du 2 au 6 Juin dans les locaux de la Faculté de Chirurgie dentaire à Montrouge (Station de Métro Porte d'Orléans) Conférences de Claude Piron, de G.C. Fighiera et autres, variétés théâtre, excursions, expositions seront au programme. Il sera possible de manger sur place à peu de frais. UFE peut vous réserver une chambre.

Etant donné la proximité, il serait dommage que de nombreux Normands ne participent pas à cette intéressante manifestation

Pour adhésion et réservation de chambre, s'adresser dès que possible à :

Esperanto-France 4 bis rue de la Cerisaie 75004 Paris (Tél. 16 1 42 78 68 86)

UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO : Le 80° Congrès Universel d'Esperanto sera la plus grande manifestation espérantiste de l'année. Il aura lieu en Finlande, à Tampere, du 22 au 29 Juillet; il avait déjà eu lieu en Finlande en 1969, mais c'était à Helsinki.

Demander le programme et le bulletin d'adhésion à Esperanto-France à Paris.

SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA: C'est à Maribor, en Slovénie que se tiendra le Congrès de SAT du 15 au 22 Juillet. Vous pourrez également participer au pré-congrès dans les Alpes Slovènes du 9 au 15 Juillet.

Le transport en avion aller et retour Paris-Ljubljana coûte environ 1900 francs. S'inscrire pour le congrès, le pré-congrès et le transport auprès de SAT, 67 Avenue Gambetta 75020 Paris

AUTRES ASSOCIATIONS: prière aux responsables de nous communiquer leurs informations.

ECOUTEZ LA RADIO EN ESPERANTO

Vous êtes isolés et vous n'avez pas souvent l'occasion de parler en Espéranto et d'écouter la langue mais vous désirez vous perfectionner et suivre les nouvelles :

Une écoute régulière des Emissions en Espéranto vous permettra très rapidement de vous familiariser avec "la musique" de cette langue et en particulier de ne "plus buter" sur l'accusatif lorsque vous vous exprimerez.

En O.C. (Ondes courtes)

Un très simple appareil de radio avec O.C. (Ondes courtes) et "finless" (recherche fine) suffit : environ 250 F à 300 F

Les fréquences O.C. indiquées dans cet article sont celles qui permettent la meilleure audibilité des émissions pour les auditeurs normands.

VOUS ETES DEBUTANT

RADIO VIENNE diffuse en Espéranto

chaque dimanche sur 6155 Khz et 13730 Khz
de 5 h 05 à 5 h 30 (pour les matinaux...)
et de 14 h 05 à 14 h 30

Clair et très audible.

Elocution lente

Conférences sur des thèmes culturels, historiques, sociaux, techniques et scientifiques, des interviews, des nouvelles extrêmement variées sur l'espéranto. Courrier des auditeurs.

RADIO VATICAN diffuse en Espéranto

chaque dimanche sur 5882 Khz
de 21 h 20 à 21 h 30

Très clair et audible

Elocution lente

Programme très court à prendre à l'heure
Information d'actualités religieuses

chaque jour

RADIO PEKIN diffuse en Espéranto

de 21 h à 21 h 25 sur 7471 Khz

Il faut des conditions atmosphériques assez favorables ou une antenne O.C. très bien réglée pour pouvoir écouter cette radio. Depuis ces 2 dernières années l'audibilité de cette station s'est nettement détériorée à cause de la baisse de l'activité solaire

Elocution lente

Programmes variés et très intéressants. Détails des événements espérantistes chinois et internationaux. Qui aime la musique chinoise se réglera...

chaque jour

RADIO VARSOVIE diffuse en Espéranto

de 15 h 30 à 15 h 55

sur 9525 Khz et 7145 Khz

de 22 h 30 à 22 h 55

sur 6135 Khz et 6000 Khz

De très clair à inaudible selon l'état atmosphérique.

Les programmes de l'après midi sont en général très audibles en particulier sur 9525 Khz et 7145 khz.

Les programmes du soir sont parfois inaudibles (souvent le samedi soir) la meilleure fréquence est 6135 khz et, quand Radio Moscou International n'émet pas sur cette fréquence, 6000 Khz

Elocution en Espéranto courant

Actualités politiques et revues de presse polonaises, actualités sociales et culturelles, interviews et nouvelles extrêmement variées sur les événements espérantistes : congrès, rencontres, livres et revues etc ...

Chaque auditeur peut faire diffuser, un message d'amitié à un ami (Koncerto por bondeziroj).

Par satellite

2 Stations émettent en Espéranto par satellite : RADIO VARSOVIE et RADIO VATICAN (RADIO ZAGREB est en cours d'essais).

Pour écoutez une station : Une parabole et une tête de lecture et un décodeur. Environ 1000 F (voire moins).

Pour écoutez les 2 stations : Une parabole et une tête de lecture pour chaque station (elles n'émettent pas par le même satellite) et un décodeur pour les 2 stations. Environ 2500 F

chaque dimanche

RADIO VARSOVIE diffuse en Espéranto

de 11 h 30 à 11 h 55

Satellite : Eutelsat II-F3. 16° Est

Fréquence Télé : 11080 Ghz (TV Polonia)

Sous fréquence radio : 8280 Khz

chaque dimanche

RADIO VATICAN diffuse en Espéranto

de 21 h 20 à 21 h 30

Satellite : Eutelsat II-F1. 13° Est

Fréquence Télé : 11554 Ghz (MBC)

Sous fréquence radio : 7740 Khz

Le très grand avantage de l'émission par satellite est une audibilité parfaite de même qualité que la F.M.

Pour mémoire

RADIO ROME (RAI), le samedi : Pratiquement inaudible, beaucoup de stations sur les mêmes fréquences
RADIO LA HAVANE, le dimanche : Difficile à capter
Idem pour SARAJEVO, ESTONIE et LITUANIE

ETO, un fidèle auditeur normand

A votre disposition pour tous les renseignements détaillés et pratiques que vous voudrez bien nous demander.

NIA NORMANDA ASOCIO

Avec beaucoup de retard, nous vous informons que le bureau commun de UNE et de la Fédération Normande, s'est réuni au Havre le 4 Juin 1994 pour discuter de l'état de ces deux associations après l'Assemblée Générale commune du 10 Avril à Rouen.

Il a été décidé de réofficialiser la Fédération: démarches à la Préfecture, parution au Journal Officiel. Ensuite démarches aux chèques postaux et annonces des changements auprès d'UFE

Les problèmes relatifs au bulletin ont été discutés par les membres du comité : il devra être rédigé en plus grande partie en espéranto avec des résumés en français (et même éventuellement des articles complets) pour les débutants .

Les informations relatives aux congrès et certaines actions des groupes devraient aussi paraître en français

C' est par l'annonce de l'exposition de Fécamp les 15 et 16 octobre 1994 dans le cadre de la journée des radio-amateurs que s'est terminée cette réunion.

Pierre POTIER

@@

CU VI PAGIS VIAN ABONKOTIZON ?

Abonkotizoj por la jaro 1994: En bulteno N° 182 aperis listo de kotizintoj. Bonvolu aldoni : Gesinjoj Colombel kaj Longuet.

Ni devis forigi de nia listo kelkiujn kiuj estis nepagintaj de pluraj jaroj.

Listo de abonkotizoj por la jaro 1995 :

Gesinjoj : Bataille, Boucher, Caron, Chalm, Claudel, Couture, Defrance, Deuff, Duflo, Gibaux, Giordano, Gueroult, Guerre, Guionie, Haulard, Helbert, Huet, Jourdain, Lebrun, Legros, Lemarchand, Leroy, Lévy, Loisel, Longuet, Magerel, Martin, Mary, Masseron, Maurice, Mendès, Michaud, Millet, Moyon, Nardin, Noël, Ordonaud, Peltier, Pilet, Quillaud, Quillet, Robiolle, Roblin, Rubin, Séry. J Séry S., Tailpied, Touileb, Varneville, Vivier

KULTURA ESPERANTO DOMO

Vous désirez utiliser l'Espéranto.

Vous désirez vous perfectionner

Vous désirez rencontrer des espérantistes étrangers

Mais.....

Vous ne voulez pas faire de grands voyages fatigants

Vous voulez des vacances reposantes, intéressantes, peu coûteuses...

Alors.....

Allez à la Maison Culturelle espérantiste

Château Grésillon 49150 Baugé Tél. 41 89 10 34

Ecrivez à l'adresse ci-dessus pour demander le programme, et un bulletin d'inscription.

Recommandation de la Conférence Générale de l'UNESCO

(27ème session)

adoptée en novembre 1994 au siège de l'UNESCO, à Paris

La Conférence Générale,

Rappelant la Recommandation de 1974 sur l'éducation à vocation internationale et les recommandations du Congrès international sur la paix dans l'esprit des hommes (Yamoussoukro, Côte d'Ivoire, 1989),

Considérant le rôle fondamental qu'une communication linguistique à la portée de tous peut jouer dans la promotion de la paix et de la compréhension entre les peuples,

Rappelant la résolution IV.1.4.422-4224 par laquelle la Conférence générale en 1954 à Montevideo reconnaissait les "résultats obtenus au moyen de cette langue internationale qu'est l'espéranto sur le plan des échanges intellectuels internationaux et de la compréhension mutuelle entre les peuples du monde" et reconnaissait "qu'ils allaient dans le sens des objectifs et des idéaux de l'UNESCO",

Rappelant la résolution 11.11 par laquelle la vingt-troisième session de la Conférence générale de l'UNESCO avait prié le Directeur général de continuer à suivre "avec attention le développement de l'espéranto comme moyen d'améliorer la compréhension entre nations et cultures différentes" et invitait les Etats membres "à promouvoir l'introduction d'un programme d'études sur le problème des langues et sur l'espéranto dans leurs écoles et leurs établissements d'enseignement supérieur",

Considérant aussi que, dans le cadre des études récentes sur les traductions automatisées, une réflexion sur le rôle spécifique que peut jouer une langue comme l'espéranto peut s'avérer particulièrement importante,

Prie le Directeur général de tenir compte des résultats obtenus par le mouvement pour la diffusion de l'espéranto: (a) dans le Rapport de synthèse sur l'élaboration des programmes de l'enseignement, sur la formation des enseignants et sur les innovations dans le domaine de l'éducation à vocation internationale pour la paix, les droits de l'homme et la démocratie, (b) dans la rédaction du manuel de principes directeurs en matière de communication des valeurs de paix;

Demande à cette fin aux Etats membres de faire rapport sur la suite donnée à la résolution 11.11 de 1985, et notamment en ce qui concerne les programmes d'étude sur l'espéranto et leurs résultats.

Présentée par l'Italie, cette recommandation a reçu le soutien du président australien de la Commission de travail concernée. Le Directeur général de l'Unesco, Federico Mayor, a pour sa part ajouté la note suivante au texte de la proposition :

1. *"Les objectifs des promoteurs de l'espéranto rejoignent ceux de l'Organisation dans la mesure où il s'agit de faciliter concrètement la compréhension et la communication entre peuples et individus tout en cherchant parallèlement à éliminer la source potentielle des conflits présents et futurs, dus à la confrontation des modes de pensée et à la divergence des modes d'expression."*

2. *Le Directeur général appuie la proposition dans son principe et fera son possible pour lui donner suite dans le cadre du projet "Linguapax" (27 C/5, par. 05220), et éventuellement dans le cadre du Programme de participation en fonction des demandes spécifiques qui seraient présentées par les Etats membres intéressés."*